

St. Florian Church • Kościół św. Floriana

2626 Poland Hamtramck MI 48212

Weekend Masses

Sun. 10:30 am (P), 12:30 pm (E)

Weekday Masses

Tue. 6:30 pm (E); Wed. 6:30 pm (P); Fri. 6:30 pm (P)

Ladislaus Chapel • Kaplica św. Władysława

2730 Caniff, Hamtramck MI 48212

Weekend Masses: Sat. 4:00 pm (E), Sun. 9:00 am (P)**Weekday Masses:** Mon. 8:00 am (P), Thu. 8:00 am (E)**Office Hours • Biuro parafialne**

2626 Poland, Hamtramck MI 48212 • 313-871-2778 • fax: 313-871-5947

www.stflorianparish.org • office@stflorianparish.org • Office Hours - Tue, Th, Fri: 12:00 pm - 4:30 pm, Wed - 12:00 p.m. - 7:00 p.m.

**1920-2022****1908 - 2022****January 1, 2023****Mary, the Holy Mother of God - Świętej Bożej Rodzicielki Maryi****Action and Reflection**

January 1 is the oldest celebration of Mary in the Catholic Church. The custom of honoring the Virgin on the first day of the New Year originates in the sixth century, when her celebra-

tion was tied to the octave day of Christmas, the eighth day after December 25. In doing so, ancient preachers would remind their congregations about the role that Mary played in the history of salvation. Jesus was born of a woman, and so, as Eucharistic Prayer 4 states, "Made incarnate by the Holy Spirit and born of the Virgin Mary, he shared our human nature in all things but sin." The human nature of Christ is rooted in his being born like us. As we round out the Christmas celebration with its Octave Day on January 1, we venerate the woman who gave birth to him.

There is a dual action in today's Gospel that is sometimes overlooked. The shepherds find the infant in the manger as has been told to them by the angel. And then they go out to tell others about the child. In the meantime, Mary reflects on all these things in her heart. These are the two complementary stances of the Christian: action and reflection. Both are needed for a balanced spiritual life. It is, in effect, putting into practice the two great commandments: love God and love your neighbor.

As we begin the New Year, it is customary to make resolutions: to diet, to exercise, to change something in one's life. Like Mary, who reflected on the events surrounding the birth of her child, we take some time to reflect on our own lives: where we have been, and where we are going. The Gospel gives us the opportunity to situate that reflection in a spiritual context. What does the birth of Jesus mean for me spiritually (reflection), and what do I intend to do about that in my daily life (action)?

Święta Boża Rodzicielka

Pierwszy dzień Nowego Roku to ósmy dzień od Narodzenia Jezusa. Według prawa żydowskiego każdy chłopiec miał być tego dnia obrzezany. W oktawę Bożego Narodzenia, dziękując Bogu za przyjście na świat Chrystusa, Kościół obchodzi uroczystość ku czci Matki Bożej, przez którą spełniły się obietnice dane całej ludzkości, związane z tajemnicą Odkupienia. Tego dnia z wszystkich przymiotów Maryi czcimy szczególnie Jej Macierzyństwo. Dziękujemy Jej także za to, że swą macierzyńską opieką otacza cały Lud Boży.

Poświęcenie Maryi pierwszego dnia rozpoczynającego się roku ma także inne znaczenie. Matka Jezusa zostaje ukazana ludziom jako najdoskonalsze stworzenie, a zarazem jako pierwsza z tych, którzy skorzystali z darów Chrystusa.

Uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki Maryi to najstarsze maryjne święto. Podkreśla ono wagę Jej macierzyństwa. Wprowadził je do liturgii Kościoła papież Pius XI

w roku 1931 na pamiątkę 1500. rocznicy soboru w Efezie (431). Pius XI wyznaczył na coroczną pamiątkę tego święta dzień 11 października. Reforma liturgiczna w roku 1969 nie zniósła tego święta, ale podniosła je do rangi uroczystości nakazanych i przeniosła na 1 stycznia. Wybrano bardzo stosowny, nie przypadkowy dzień: oktawy Bożego Narodzenia, aby po wyśpiewaniu hymnów dziękczynnych Wcielonemu Słowu, złożyć odpowiedni hołd Jego świętej Rodzicielce.

Maryja pochodziła z królewskiego rodu Dawida, z pokolenia Judy. Była córką świętych Joachima i Anny. To oni oddali ją do Świątyni. Przez Boga została wybrana na Matkę Jezusa Chrystusa. Jej postać jest obecna na kartach Nowego Testamentu od chwili Zwiastowania po Zesłanie Ducha Świętego.

Maryja niewątpliwie jest osobą najbliższą Jezusowi ze względu na szczególną rolę w dziele zbawienia. Jej niezwykle posłannictwo i miejsce w chrześcijaństwie odświeża tekst Apokalipsy. Kościół od początku wierzył, że Jezus zachował ciało Maryi od skażenia śmiercią. Zabrał Ją z ciałem i duszą do nieba, koronując Ją na Królową nieba i ziemi.

St. Florian Church - Kościół św. Floriana**Świętej Bożej Rodzicielki Maryi****Mary, the Holy Mother of God****Niedziela 1 stycznia - Sunday, January 1, 2023**

10:30 a.m. (P) + Romualda Michalak, + Jan Kokoć i Bogumił Soleccki, zam. żona i córka

12:30 p.m. (E) - Parishioners and Benefactors

Poniedziałek 2 stycznia - św. Bazylego

8:00 a.m. (P) - O zdrowie i Boże bł. dla Mary Kopacz, zam. Angela Kieca

Tuesday, January 3

6:30 p.m. (E) - God's blessing for Angela Kieca, by family

Środa 4 stycznia

6:30 p.m. (P) + Maria Radtke, zam. rodzina Odrobina

Thursday, January 5

8:00 a.m. (E) + Maria Teresa Jachniewicz, zam. rodzina

Piątek 6 grudnia3:00 p.m. - 6:00 p.m. - Adoracja Najśw. Sakramentu
Adoration of the Bl. Sacrament

6:00 p.m. (P) - Nabożeństwo/ Błog. Najśw. Sakramentem

6:30 p.m. (P) ++ Irena, Jerzy i Benedykt, zam. córka i siostra

Sobota 7 stycznia

9:00 a.m. (P) + Tekla Kieca, zam. rodzina

Epiphany of the Lord - Objawienie Pańskie**Niedziela 8 stycznia - Sunday, January 8, 2023**

10:30 a.m. (P) + Janina Sawchuk, zam. rodzina

12:30 p.m. (E) + Gregory Michalski, by brother Louie

1:30 p.m. (E) - Baptism - Antonin Joseph Korenek

St. Ladislaus Chapel - Kaplica św. Władysława**Mary, the Holy Mother of God****Świętej Bożej Rodzicielki Maryi****Vigil, Saturday December 31**

4:00 p.m. (E) + Virginia Cendroski, by Joseph Sobota

4:00 p.m. (E) - In thanksgiving for all the blessings received in 2022

Epiphany of the Lord - Objawienie Pańskie**Vigil, Saturday January 7**

4:00 p.m. (E) + Theresa A. Plevinski, by Larry Krakowski

4:00 p.m. (E) + Martha Zwierzchowski (Anniv.), by Frank and Connie

Niedziela 8 stycznia - Sunday, January 8, 2023

8:30 a.m. (P) + Eugenia Niwińska (7 rocz.), zam. Bogusława Tymosiak

Modlitwa na Nowy Rok

Wszzechmogący Boże, prosimy o błogosławieństwo Twoje na ten Nowy Rok.

Nie wiemy, co on nam przyniesie, co nam w nim dasz.

Jakie przeżyjemy w nim radości, jakie cierpienia?

To wiesz tylko Ty, Ojczy miłosierny.

Ty znasz początek, trwanie i kres naszego życia.

Ty prowadzisz nas wszystkich przez czas do wieczności.

Daj mi, Ojczy, trwać przy Tobie,

iść wiernie drogą Twoich przykazań,

abym poddany Tobie, w mocy Twojej

spokojnie, pokornie i ufnie czynił to,

co się Tobie podoba, co do mnie należy,

i znosił to, co Ty ześlesz na mnie.

Nie wiem, co mnie w tym roku czeka,

ale to wiem na pewno, że tym,

którzy Ciebie miłują,

wszystko obraca się ku dobremu i to mi wystarcza.

Ojczy, Ty kochasz Twoje dzieci.

Niech rozpocznę ten rok w miłości Twojej.

i pozostanę Ci wierny.

Nie pozwól, aby cokolwiek odłączyło mnie

od miłości Twojej.

Kieruj mną według świętej woli Twojej

W Tobie i w Twojej woli znajdę pokój,

bo wola Twoja jest naszym pokojem, Amen.

Prayer for the New Year

Dear Lord,

at the beginning of this New Year,

I remember that you are a God

of beginnings and endings.

You created the world,

with all its eternal patterns.

Winter begins in frost,

and ends in Spring's thaw.

Spring begins in new, green life,

ending in Summer's heat.

Summer begins in sunshine,

and ends in Autumn's breezes.

And Autumn's color leads

to the white of Winter again.

As another year ends

and begins in our lives,

help us to remember that

you have made a world of cycles.

When fortune turns to trials,

or hardship turns to joy,

help me take delight

in the life I've received from you.

Remind me that I will one day

pass from this world and enter a new life

like those who've gone before me.

Amen.



**TURN
YOUR
FACE
TO
GOD**



Kawiarenka

18 grudnia spotkanie przy kawie przygotował:

Zespół „Rodacy”

Dochód z kawy wyniósł - \$215,
a ze stroików - \$875

Dziękujemy

Za tydzień 8 stycznia do kawiarenki zaprasza
Szkoła J. Polskiego.



Office closed January 2, 2023

Biuro parafialne będzie nieczynne 2 stycznia 2023

Bible Study Starts February 21

Prophets:

Messengers of God's Mercy



If we consider that God is the Divine Bridegroom and the Church is his Bride, then the prophets can be seen as "spiritual marriage counselors". They afflict the comfortable and comfort the afflicted, calling us to return to our covenant relationship with God. They urge us to repentance, warn us of the dangers of sin, and announce the blessings of faithfulness. Their prophetic words speak to us even today, as they draw us closer to our heavenly Bridegroom. Our St. Florian Parish Bible Study Group will begin a ten-week Bible study *Prophets: Messengers of God's Mercy* on Tuesday, February 21st at 7 pm. Participants will meet every week to view an engaging video presentation along with time for lively group discussion and fellowship. For more information or to register, contact the Parish Office at (313) 871-2778. All are welcomed!

Ofiara na kwiaty - Flower Offering

\$5.00 - Anonimowo, E. Janiszewski

\$10.00 - Alicja Kardasz; Paweł i Urszula Mejza,
In memory of Mr Mrs Robert Hart and Son, Mr
Mrs John Darga and family, Mr Mrs John

Mielszczak and Sons, by B. Turowski; In memo-
ry of Antoni and Mary Strawa, Christine, Bradley Dzon, by Alfre-
da Strawa

\$15.00 - O Boże błog. dla synów

\$20.00 - W intencji zm. z rodziny Grabowskich, zam. Ted Wa-
wer; In memory of Hilard and Maria Rivera, by Zenaida Rivera
Rooke; In memory of Tim Orlikowski, by Julian andd Jean Orli-
kowski; O Boże błog. dla rodziny Kaput, zam. R. H. Kaput; Ma-
riola Majda; In memory of Julius Kiseliowas, by David and Don-
na Stepanian; In honor of Sedano, Malinowski and Bochniak
families, by Elwira Malinowska

\$30.00 - W intencji zm. Marii, Tomasza i Wacława Rydzew-
skich, zam. Małgorzata Rydzewska

\$50.00 - III Zak. Św. Franciszka

\$100.00 - In memory of Casmira and Mitchell Odrobina, by
Dianne Odrobina

**Kaplica św. Władysława
Renowacja Organów**

Organy w Kaplicy św. Władysława wymagały pewnych napraw, które zostały już rozpoczęte. Najbardziej były potrzebne piszczałki, które są jedną z droższych części tego instrumentu. Tak się szczęśliwie złożyło, że otrzymaliśmy darowiznę w postaci zestawu takich piszczałek z kościoła prezbiteriańskiego, który niestety w najbliższym czasie będzie zamknięty. To dało nam oszczędności co najmniej \$7,000.00. Koszty związane z wymontowaniem piszczałek i transportem ich do naszego kościoła zostały pokryte z prywatnej darowizny. Instalacja wyniesie około \$1500. Jeżeli ktoś chciałby wesprzeć ten projekt, będziemy bardzo wdzięczni za każdą ofiarę.

**Church Offering - Składka na kościół**

Sunday, December 18

Niedziela 18 grudnia

Sun Loose -\$707, Sund Env -\$2020

Heat \$ - 255, Debt -\$270, Cap Exp -\$257

Christmas Gift -\$180, Christmas Offering -\$945

**St. Florian Church/St. Ladislaus Chapel**

Liturgical Schedule: Jan 7/8, 2023

TIME LOCATION	LECTOR	EME
Sat - 4:00 PM (E) St. Ladislaus	KARY WANCZYK	DEACON
Sun- 8:30 AM (P) St. Ladislaus	BLOCZYNSKI	
Sun - 10:30 AM (P) St. Florian	SZKOŁA	CHOCHLA
Sun - 12:30 PM St. Florian	MISCAVISH	STANKIEWICZ, C

E-English P-Polish

PARISH STAFF

Pastor - Rev. Tomasz Pietrzak, SChr

Deacon - Michael McCrandall

Brother - Bogdan Barton, SChr

Parish Secretary: Mrs. Ewa Bernacki 313-871-2778

Music Director: Mr. Daniel Misteravich 313- 581-3652

Maintenance: Mr. Mariusz Osuch 313- 510-5546

BAPTISM: On second or third Sunday of each month.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Saturday: 3:00-3:45 pm

MATRIMONY: Arrangements at least six months in advance

SACRAMENT OF THE SICK: Please call the rectory any time

PARISH MEMBERSHIP: Everyone should be properly registered in the parish. Please notify us of change of address.

JURKIEWICZ & WILK

Funeral Home

(313) 365-9600

2396 Caniff Ave., Hamtramck

Burial & Cremation
Services Available

Michael A. Wilk • Directors • Robert A. Wilk

Bozek's Market

3317 Caniff St. Hamtramck

313-369-0600

\$1.00 OFF ANY
PURCHASE OVER \$20.00

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



LICENSED & INSURED
MASTER PLUMBER

WaterWorkPlumbing.com

313-558-8757

24 Hr. Emergency Service

\$20 OFF ANY SERVICE

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



AFFORDABLE HOUSING FOR SENIORS

AGE 62 and Up*

Gratiot Woods Co-op Apartments
5500 McClellan, Detroit, MI 48235

If you are at least 62 years old and want the peace of mind that comes with living in a secure co-op with affordable rent (30% of monthly income), then join the members at Gratiot Woods!

Central Air & Heat • Some Utilities Included in Rent • Apartments Wired for Cable TV

Some Units Designed for the Mobility Impaired • Much, much more!

800-593-3052 • www.csi.coop



Tell us how you found us, using this code (GW5500)



SUPPORT OUR ADVERTISERS!



WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel



Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!

CONTACT US!

Contact Craig Davis to place an ad today!
cdavis@4LPi.com
or (216) 325-6825 x6259



Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator



Free Estimates • Financing Available

REDBARON ENTERPRISES
HANDYMAN SERVICE

"We're Your To Do List Handymen"

- Painting
- Masonry
- Roofing
- Gutters
- Plumbing
- Carpentry
- Handyman Services

313-408-1166

Red Baron will donate 10% on any project to the church.
(up to \$250)



3-D-4-2

For ad info. call 1-800-477-4574 • www.4lpi.com

15-0494